



Germany Cologne 2008

Federation  
International of  
Novuss-Sport  
Organisations  
[www.novussport.org](http://www.novussport.org)

*Espoo  
International  
School*



Suomen novuss liito  
[www.facebook.com/SNLIitto/](https://www.facebook.com/SNLIitto/)

Agree (*Утверждаю*)  
Mr. President FINSO Juris Kiriks

Agree (*Утверждаю*)  
Mr. President SNL Artur Parman

## Tournament regulations

(Положение о соревновании)

### International rating tournament Stage VII of the World Cup

*Международный рейтинговый турнир, 7-й этап кубка Мира по новусу*

**individual competitions, men, women, youth and pairs**

*индивидуальный зачет среди мужчин, женщин и молодежи, а также парный турнир: мужские, женские и смешанные пары*

**14-15 июля 2018г.**

#### 1. Goals and Objectives

- 1.1. Popularization of Novus in the world and in Finland as a healthy way of life and an interesting sport. Sports accessible to people with disabilities and without.
- 1.2. Consolidation of novus games and sports in the international community.
- 1.3. Increasing sportsmanship among novus players.

#### 1. Цели и задачи

- 1.1. Популяризация Новуса в мире и в Финляндии как здорового образа жизни и интересного вида спорта. Спорта доступного для людей с инвалидностью и без.
- 1.2. Объединение родственных игр и видов спорта в международном спортивном движении.
- 1.3. Повышение спортивного мастерства.

## 2. Time and Place

Place : Lillhemptintie 1, 02250 Espoo  
Link to maps : <https://goo.gl/maps/2kKVfieStGs>  
Time : 14-15 July 2018 Start at 9:15  
Registration : 14 July 08.00 - 08.45

## 3. Competition Guide

On behalf of FINSO, Suomen novuss liitto (SNL) will organise and conduct the competitions. The following referee committee, approved by FINSO, will coordinate and conduct the competition.

The consent of the national federation of novus with holding an "International Rating Tournament" means that FINSO has the priority and the right of VETO for any decisions related to the organization and conduct of international rating tournaments. The Organizing Committee of the tournament undertakes to provide, upon the request of FINSO, any information related to the organization and conduct of the tournament.

Tournament Coordinator	: Artur Parman	+358 408330093
Chief referee	: Guido Trees	
Deputy chief referee	: Viire Talts	
Referee in the "Field", delegated from the participating countries	: Will be appointed by the chief referee upon arrival at the tournament and will be written	into the final protocol

## 2. Время и место

Место проведения: : Lillhemptintie 1, 02250 Espoo  
Ссылка Google maps : <https://goo.gl/maps/2kKVfieStGs>  
Время : 14-15 июля 2018 г. Начало в 9:15  
Регистрация : 14 июля 2018 г. с 8:00 до 8:45 утра

## 3. Руководство соревнованиями

По поручению FINSO соревнования организует Suomen novuss liitto (далее по тексту SNL) Руководит соревнованиями судейская коллегия утвержденная FINSO и правлением SNL.

Согласие национальной федерацией новуса с проведением у себя "Международного рейтингового турнира" означает, что FINSO имеет приоритет и право ВЕТО на любые решения, связанные с организацией и проведением международных рейтинговых турниров. Оргкомитет турнира обязуется предоставлять по запросу FINSO любую информацию связанную с организацией и проведением турнира.

Координатор турнира	: Artur Parman	+358 408330093
Главный судья	: Guido Trees	
Заместитель главного судьи	: Viire Talts	
Судья в "поле", от страны участницы турнира	: Назначается главным судьей по факту прибытия на турнир и	вписывается в итоговый протокол

#### 4. Events and Participants

Competitions are held in accordance with the rules approved by FINSO and PNA. To be eligible to participate in the main competitions (individual competitions, men, women and doubles) players, over 14 years old, must represent the national novus federation and comply to tournament organisation rules and tournament regulations.

If there is no youth tournament, the decision on the participation of players under the age of 14 in the main competitions is taken by FINSO and the Tournament Organizing Committee with the consent of the player's parents.

The number of participants in the competition **is not limited**.

The delegation of each country that contain more than three players has to delegate one referee (participation in the competitions is allowed).

In the individual competition players can play in the following disciplines: men, women.

In the pairs competitions players can play in the discipline of men s and mixed doubles.

Players and accompanying persons need to have removable shoes.

In the men's tournament athletes with disabilities "oporniki", "wheelchairs" and other categories take part in coordination with FINSO and the Organizing Committee of the tournament.

In the competition, enthusiasts of the novus or a game similar to the novus take part, from the countries where novus or a game similar to it develops. The participation in the competition of players from countries not included in FINSO is allowed. The decision on the number of such players and the "flag" that they will represent, takes FINSO taking into account the opinion of the Organizing Committee of the tournament. In controversial situations, the decision is taken by the Presidency of FINSO. This procedure is valid until the country is recognized as a temporary or permanent member of FINSO.

#### 4. Виды соревнований и участники

Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры, утвержденными FINSO и SNP. К участию в основных соревнованиях - индивидуальном зачете среди мужчин, женщин и пар, допускаются игроки, старше 14 лет, представляющие национальные федерации новуса, соблюдающие правила проведения соревнований и данное положение.

Если отсутствует молодежный турнир решение об участии игроков младше 14 лет в основных соревнованиях принимает FINSO и Оргкомитет турнира при наличии согласия родителей игрока.

Количество участников соревнований **не ограничено**.

Делегация от страны, заявившие более трех игроков, обязаны включить в состав делегации одного судью (допускается совмещение судейства и участие в соревнованиях).

В индивидуальных соревнованиях игроки могут выступать в следующих дисциплинах: мужчины, женщины.

В парных соревнованиях игроки могут выступать в дисциплинах: мужские и смешанные пары.

Игрокам и сопровождающим лицам необходимо иметь сменную обувь.

В мужском турнире принимают участие спортсмены с ограниченными возможностями "опорники", "колясочники" и другие категории по согласованию с FINSO и Оргкомитетом турнира.

В соревнованиях принимают участие энтузиасты новуса или сходной с новусом игры, из стран, где развивается новус или сходная с ним игра. Допускается участие в соревнованиях игроков от стран не входящих в FINSO. Решение о количестве таких игроков и "флаге", который они будут представлять, принимает FINSO с учетом мнения Оргкомитета турнира. В спорных ситуациях решение принимает Президиум FINSO. Этот порядок действует до момента признания FINSO этой страны временным или постоянным членом FINSO.

**5. Registration Fee**

5.1 The amount of the registration fee for the tournament participants:

Day of competition	For players of the main tournament	For juniors (not older than 18)	For people with disabilities
First day of the competition (individuals)	31 €	10 €	15 €
First and second day of the competition (individuals and doubles)	30 €	10 €	15 €
Second day of the competition (doubles).	15 €	5 €	5 €
Second day, individuals for people with disabilities	15 €	5 €	5 €

On behalf of FINSO:

\* protocol №20 from 28.01.2015, each player (with no exceptions) pays additional 1 €. Funds directed to the prize pool of the final tournament of current year.

\* protocol No. 29 from 18.11.2016, the Tournament Organizing Committee must transfer FINSO the amount of 10% (**but not less than 3 €**) of the contribution from each individual competition player, not included in the preferential category specified in paragraph 5.2. the standard provisions of international rating tournaments.

**5. Регистрационный взнос**

5.1 размер регистрационного взноса для участников турнира:

День соревнований	Для участников основных соревнований	Для юниоров, (не старше 18 лет)	Для инвалидов
<b>первый день,</b> индивидуальные соревнования	31 €	10 €	15 €
<b>первый и второй день,</b> индивидуальные и парные соревнования	39 €	10 €	15 €
<b>только за второй день</b> соревнований в парном разряде турнира	16 €	5 €	5 €
<b>второй день,</b> индивидуальные соревнования для людей с инвалидностью	15 €	5 €	5 €

Решением Президиума FINSO:

\* протокол №20 от 28.01.2015 каждый игрок (без исключений) платит дополнительно по 1€. Средства направляются на призовой фонд итогового турнира текущего года.

\* протокол №29 от 18.11.2016, Оргкомитет турнира должен передать FINSO сумму 10 % (**но не менее 3€**) от взноса с каждого игрока индивидуальных соревнований, не включенного в льготную категорию, указанную в п.5.2. типового Положения международных рейтинговых турниров.

<p>1 .2 Members of the board of FINSO or the heads of national delegations (one 2 person from each country).</p>	<p>5.2 От регистрационного взноса освобождается: Члены Президиума FINSO и/или руководители национальных делегаций (один человек от страны).</p>
<p>4 5.3 The organising committee of the tournament pays for the work of referee: 5 • first day, three persons: chief referee + 2 assistants, 6 30+2*20 EUR (70 EUR total) 7 • second day, two persons: chief referee + 1 assistant. 8 30+20 EUR (50 EUR total) 9 The tournament organisation committee is able to define additional groups 10 (categories) of players to be released from the registration fee <b>and at its own</b> 11 <b>expense.</b></p>	<p>5.3 Оргкомитет турнира оплачивает работу судей: • в первый день, трех человек: Главного судьи + 2 помощника в размере 30+2*20€ итого 70€. • во второй день, двух человек: Главного судья + 1 помощника в размере 30+20€, итого 50€. Решение об освобождении дополнительных групп (категорий) игроков от регистрационного взноса оргкомитет турнира принимает по своему усмотрению <b>и за свой счет.</b></p>
<p>12 5.4. Tournament applications must be handed over by head of the national 13 delegation no later than <b>5</b> calendar days prior to the tournament start date or 14 not later than the 9th of July 2018.</p>	<p>5.4. Руководитель национальной делегации должен подать заявку на участие в турнире не позднее, чем за <b>5</b> календарных дней до его начала или не позднее 9 июля 2018 года.</p>
<p>15 5.5. The registration fee has to be handed over to the organising committee of 16 the tournament by the head of national delegation.</p>	<p>5.5. Регистрационный взнос передается в Оргкомитет турнира руководителем национальной делегации.</p>
<p>17 5.6. The registration fee corresponds to the number of players listed in the 18 previously filed application.</p>	<p>5.6. Размер взноса должен соответствовать количеству игроков указанных в ранее поданной заявке.</p>
<p>19 5.7. In case one or more players cancel their participation in the competitions 20 after application has been submitted, the registration fee is not reimbursed 21 (money is not returned).</p>	<p>5.7. В случае отказа одного или нескольких игроков от участия в турнире, произошедшего уже после получения заявки организатором турнира, регистрационный взнос от делегации не уменьшается (игроку деньги не возвращаются).</p>
<p>23 5.8. The head of the national delegation is responsible for handing over of 24 above defined financial funds to the organising committee of the tournament.</p>	<p>5.8. Ответственность за передачу в Оргкомитет турнира денежных средств, в ранее определенном размере, несет руководитель национальной делегации.</p>
<p>26 5.9. If after receiving of the application, but not later than 24 hours before the 27 start of the tournament, players are added to the national delegation, it must be 28 approved by the organising committee of the tournament. In this case the 29 player must pay 20% higher registration fee (total fee for the individuals 30 30 euros).</p>	<p>5.9. Если после подачи заявки, но не позднее 24 часов до начала турнира, произойдет добавление в состав национальной делегации игроков, это должно быть согласовано с Оргкомитетом турнира. При этом игрок должен заплатить регистрационный взнос на 20% больше установленного для данного турнира – 37 €</p>

1 For all participants, regardless of age, sex, as well as discounts provided by the 2 Organizing Committee, the cost of lunch is 8 €. Lunch is ordered in the 3 application for participation in the tournament.	Для всех участников в независимости от возраста, пола, а также оказываемых Оргкомитетом скидок, стоимость обеда составляет 8 €. Обед заказывается в заявке на участие в турнире.
4 <b>6. The procedure for determining the winner</b> 5 Competition will be organised in accordance with the rules approved by 6 FINSO and SNL.	<b>6. Порядок определения победителя</b> Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры, утвержденными FINSO и SNL.
7 6.1. The system of the competition is determined by FINSO and the organizing 8 committee of the tournament, depending on the number of players. 9 6.1.1. If the number of players is 21 and more, the "Swiss-system" with 10 11 rounds is used. 11 6.1.2. If the number of players is 13-20, 10-12 rounds is used. 12 6.1.3. If the number of players is $\leq 12$ , "round robin" is used. 13 6.1.4. For the doubles tournament the "Swiss-system" with seven (7) 14 rounds is used.	6.1. Система проведения соревнований определяется FINSO и Оргкомитетом турнира в зависимости от количества игроков. 6.1.1. При количестве игроков 21 и более, играют по швейцарской системе в 11 туров. 6.1.2. При количестве игроков от 13 до 20 (включительно) соревнования проводятся в два раунда отборочный и финальный, которые играют по "круговой системе". Общее количество партий победителя колеблется от 10 до 12. 6.1.3. При количестве игроков 12 (включительно) соревнования проводятся по "круговой системе". 6.1.4. Парные игры проводятся по "швейцарской" системе в 7 (семь) туров.
19 6.2. Independent of the used system, 4-6 (doubles 3-4) sets are played. The 20 victory is awarded for winning in 4 (doubles 3) sets. If each player has won 3 21 (doubles) sets - the game ends in a draw. 22 For the victory the player get one (1) point, for the draw - 0.5 point, for the loss 23 - 0 points.	6.2. В независимости от примененной системы играют 4-6 (парные игры 3-4) сетов. Победа присуждается за выигрыш в 4-х (парные игры 3) сетах. Если каждый игрок выиграл 3 (парные игры 2) сета - присуждается ничья. За победу начисляют 1 (одно) очко, за ничью 0,5 очков, за поражение - 0 очков
25 6.3. The winner is the player who scores the most points. 26 To determine the winner between two players or pairs with the equal number 27 of points, a replay with seven sets for individuals and five sets for doubles will 28 be organised. In all the rest cases the winner is defined as follows.	6.3. Побеждает игрок, который набрал наибольшее количество очков. Для определения победителя турнира при одинаковом количестве очков у двух участниц /ков/ или пар между ними будет назначена переигровка, в личном зачете из семи сетов и в парном зачете из пяти сетов. В остальных случаях места определяются следующим образом.

<p>6.3.1. while playing a "round-robin" system:</p> <p>6.3.1.1. Sonneborn-Berger score (adding the sum of the scores of the players he/she has defeated and half of the scores of those he/she has drawn);</p> <p>6.3.1.2. Smuljan coefficient (difference between the sum of the scores of the players he/she has defeated and the sum of the scores of the players he/she has lost);</p> <p>6.3.1.3. number of wins;</p> <p>6.3.1.4. head to head meetings.</p>	<p>6.3.1. при игре по "круговой системе":</p> <p>6.3.1.1. коэффициенту Зонненборна - Бергера (суммируются количество очков, набранных участниками, у которых игрок выиграл, и половина суммы очков, набранные участниками, с которыми он сыграл вничью);</p> <p>6.3.1.2. коэффициенту Шмультяна (сначала суммируются очки участников, у которых игрок, выиграл; затем суммируются очки участников, которым он проиграл. разница между этими величинами является коэффициентом участника);</p> <p>6.3.1.3. числу побед;</p> <p>6.3.1.4. результатам личных встреч.</p>
<p>6.3.2. while playing on the "Swiss-system":</p> <p>6.3.2.1. Buchholz coefficient (adding the scores of each opponent);</p> <p>6.3.2.2. Incomplete Buchholz coefficient – Buchholz - Hi, Lo (average rating of the opponents minus the highest and the lowest rated player.);</p> <p>6.3.2.3. Sonneborn-Berger coefficient;</p> <p>6.3.2.4. Position of players on the international rating FINSO over the past four (4) years.</p>	<p>6.3.2. при игре по "швейцарской системе":</p> <p>6.3.2.1. коэффициенту Бухгольца (суммируются очки, набранные всеми соперниками игрока);</p> <p>6.3.2.2. неполному коэффициенту Бухгольца - Бухгольц – В. Н. (в коэффициенте не учитываются противники с наименьшим и наибольшим количеством набранных очков);</p> <p>6.3.2.3. коэффициенту Зонненборна – Бергера;</p> <p>6.3.2.4. распределение игроков по международному рейтингу FINSO за последние 4 (четыре) года.</p>
<p style="text-align: center;"><b>7. Awarding Ceremony</b></p> <p>Participants who took 1, 2, 3 places are awarded with prizes (cups), diplomas, commemorative medals. In doubles, couples who get 1, 2, 3 places are awarded, and each participant of the pair - the prize winner receives a prize.</p>	<p style="text-align: center;"><b>7. Церемония награждения</b></p> <p>Участники, занявшие 1, 2, 3 места, награждаются призами (кубками), дипломами, памятные медали. В парном разряде награждаются пары занявшие 1, 2, 3 места, при этом каждый участник пары - призера получает приз.</p>
<p>In some nominations, determined by the Organizing Committee of the tournament, participants are awarded with valuable prizes.</p>	<p>В отдельных номинациях, определенных Оргкомитетом турнира, участники награждаются ценными призами.</p>
<p>All participants will receive commemorative medals and souvenirs</p>	<p>Все участники соревнований получают памятные медали и сувениры.</p>

### 8. Conditions of Participation

Participants are responsible for all costs related to their transportation, accommodation and participation in the competition. Inventory will be provided by the organisers of the competition. Each participant must have a striker and a cue. All players and visitors must wear indoor shoes.

### 9. Applications

The responsible organisation of each participating country, including host country, sends the common application according to the agreed sample. The application must be sent to the organiser of the tournament and the FINSO secretary. Before the draw of the tournament all applications, including the application of the host country, shall be approved by the President of FINSO or designated representative of the president.

The head of the national delegation must provide the tournament organisers, prior to the competition, the national anthem to be performed at the awards and/or opening ceremony.

The tournament applications must be handed over by the head of the national delegation no later than **5** calendar days prior to the tournament start date or not later than the **9<sup>th</sup> of July 2018**.

#### Applications must be sent to:

E-mail: : [guidotrees@gmail.com](mailto:guidotrees@gmail.com), [parman.novussfin@gmail.com](mailto:parman.novussfin@gmail.com) and Ivin Vladimir: [novussport@gmail.com](mailto:novussport@gmail.com)

The payments must be made in EUR prior to the competition.

The original applications delegating the players, signed and stamped by the head of the federation of the country, and an identity document must be submitted to credentials committee during registration 14<sup>th</sup> of July from 8:00 am till 8:45 am at the location of the competition.

The head of the delegation is responsible for the accuracy of the information specified in the application.

### 8. Условия участия

Все расходы, связанные с транспортом, проживанием и участием в соревнованиях, участники несут самостоятельно. Инвентарем обеспечивают Оргкомитеты соревнований. Каждый участник должен иметь свою шайбу (биту), кий. Всем игрокам и сопровождающим лицам необходимо иметь сменную обувь.

### 9. Заявки

Ответственная организация каждой страны - участницы, включая принимающую сторону, присылает общую стандартную заявку по единому образцу. Заявка высылается в адрес Оргкомитета турнира и секретариата FINSO. Перед жеребьевкой турнира все заявки, включая заявку от принимающей стороны, должны быть, завизированы Президентом FINSO или назначенным им лицом.

Руководитель национальной делегации должен передать организаторам турнира, до начала соревнований, национальный гимн для исполнения на церемонии награждения и/или открытия.

Заявки, сформированные руководителями национальных федераций, должны быть переданы за **5** календарных дней до начала турнира или не позднее **9 июля 2018 г.**

#### Заявки следует направлять:

Электронная почта: [guidotrees@gmail.com](mailto:guidotrees@gmail.com) , [parman.novussfin@gmail.com](mailto:parman.novussfin@gmail.com) И Ивину Владимиру: [novussport@gmail.com](mailto:novussport@gmail.com)

Оплата должна быть произведена в € - EUR (евро) до начала соревнований.

Оригиналы заявок, заверенные подписью и печатью руководителя федерации страны, делегирующей игроков и документ, удостоверяющий личность участника подаются в мандатную комиссию во время регистрации 14 июля с 8:00 до 8:45 утра на месте соревнования.

Ответственность за достоверность сведений указанных в заявке несет руководитель делегации.





1 If a hot meal is required, it is necessary to note it in the application.  
2 Preliminary, the cost of lunch is 8€/day/person  
3 E-mail: [parman.novussfin@gmail.com](mailto:parman.novussfin@gmail.com)  
4 Accommodation.  
5  
6 <https://www.forenom.com/>  
7 <http://eurohostel.eu/fi>  
8 <https://www.cheapsleep.fi/>  
9  
10 This regulation on the competition can serve as an invitation to the competition  
11 and the basis for issuing a visa to enter the Republic of Finland  
12  
13  
14 See you, friends!

Если требуется горячий обед, необходимо это указать в заявке.  
Предварительно, стоимость обеда 8€/день/чел.  
Электронная почта: [parman.novussfin@gmail.com](mailto:parman.novussfin@gmail.com)  
Проживание  
  
<https://www.forenom.com/>  
<http://eurohostel.eu/fi>  
<https://www.cheapsleep.fi/>  
  
*Настоящее положение о соревновании может служить приглашением  
на соревнование и основанием при оформлении визы для въезда в  
Финляндскую Республику.*  
  
До встречи, друзья!

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36

**Приложение 1**

Federation International of  
Novuss-Sport  
Organisations  
[www.novussport.org](http://www.novussport.org)



NOVUS FEDERATION  
OF LATVIA  
<http://www.novuss-lnf.lv/>

Agree (утверждаю)

The President LFN Guntars Roga

**APPLICATIONS**

*заявка*

**International rating tournament Stage IV of the European Cup**

*Международный рейтинговый турнир, 4-й этап кубка Европы по новусу*

**individual competitions, men, women, youth and pairs**

*индивидуальный зачет среди мужчин, женщин и молодежи, а также парный турнир: мужские, женские и смешанные пары*

**MALES**

*мужчины*

<b>Number</b> <i>номер</i>	<b>Name and surname</b> <i>фамилия и имя</i> (Latin letters copied from international rating) (латинскими буквами скопировав из международного рейтинга)	<b>Name and surname</b> <i>фамилия и имя</i> (Cyrillic letters copied from international rating) (кириллицей, скопировав из международного рейтинга)	<b>Date of birth</b> <i>Дата рождения</i>	<b>Citizenship</b> <i>Гражданство</i>	<b>Location (points) in the latest edition of the international rating</b> <i>Место (очки) по последней редакции международного рейтинга</i>	<b>Reservations, food</b> <i>Бронирование, питание</i>
1.	<b>Armuska Antons</b>	<b>Армушка Антонс</b>	<b>13.04.64</b>	<b>LAT</b>	<b>38</b> (288,22)	Бронирование на *** даты питание 1-й 2-й или оба дня
2.						
3.						
4.						

**Women**

*женщины*

<b>Number</b> <i>номер</i>	<b>Name and surname</b> <i>фамилия и имя</i> (Latin letters copied from international rating) (латинскими буквами скопировав из международного рейтинга)	<b>Name and surname</b> <i>фамилия и имя</i> (Cyrillic letters copied from international rating) (кириллицей, скопировав из международного рейтинга)	<b>Date of birth</b> <i>Дата рождения</i>	<b>Citizenship</b> <i>Гражданство</i>	<b>Location (points) in the latest edition of the international rating</b> <i>Место (очки) по последней редакции международного рейтинга</i>	<b>Reservations, food</b> <i>Бронирование, питание</i>
1.						Бронирование на *** даты питание 1-й 2-й или оба дня